

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Gottmadingen:
Radeln in der
Schule** **S. 6**

**Engen:
Weihnachtsbuch
als Theater** **S. 8**

**Aach: Alter Turm
wird für Stadt
teuer** **S. 9**

**Radolfzells
Aufarbeitung der
Nazizeit** **S. 21**

**Mit Diessenhofen,
Thayngen, Büsingen,
Schlattingen und
Dörflingen.**

9. NOVEMBER 2011

WOCHE 45

HE/AUFLAGE 22.235

GESAMTAUFLAGE 88.175

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Kinderspeisung

Die Stadt Engen setzt Prioritäten, wo sie hingehören. Während sich die Gemeinden mit dem Land streiten, um die ihnen zustehende finanzielle Unterstützung zu bekommen, bemühen sich die Gemeinden darum, ihrer Verantwortung gerecht zu werden. Wie in der jüngsten Verwaltungs-, Kultur- und Sozialausschusssitzung in Engen. Die Situation: Das Kinderhaus Glockenziel lebt mit einem Provisorium. Jeden Vormittag wird der Kreativraum zur Mensa umgebaut, Klein- und Schulkinder essen dort, anschließend ist noch Hausaufgabenbetreuung, dann wird wieder umgebaut.

Für Personal und Kinder eine Zumutung. Weil sich abzeichnet, dass der Hort Dank der berufsfreundlichen Zeiten eher wächst als schrumpft, hat der Ausschuss beschlossen, einen Speisesaal anzubauen - und zwar keinen »der's halt tut«, sondern einen, der dem Bedarf gerecht wird. 100.000 Euro soll er kosten, Geld, das somit in die Betreuung der Kinder fließt und damit bestens angelegt ist.

Christine Brackmeyer
brackmeyer@wochenblatt.net

Fasnets-Meldung

Die Käfersieder Mühlhausen laden zur Fasnachtseröffnung. Der 11.11. fällt auf einen Freitag. Um 15.11 Uhr ist Umtrunk an der Narrenstube, um 16.11 Uhr ein kleiner Narrenbaumumzug, um 20.11 Uhr geht's im Gasthaus Mägdeberg weiter mit dem Fasnetsmotto, Neuaufnahmen, Ordensverleihungen und natürlich Musik.

... und nochmal

Der Fanfarenzug Castellaner und die Narrenzunft Klavbach-Strueli starten am 11.11. um 19.45 Uhr mit einem Umzug durchs Dorf. Die Klavbach-Strueli treffen sich um 20.11 Uhr am Rathaus, um den Narrenbriefkasten aufzuhängen. Traditionell um 20.11 Uhr wird im Gasthaus Freihof das Motto und Programm der Fastnacht 2012 verkündet.

Wohin bevor's brennt?

Feuerwehrgerätehaus platzt aus allen Nähten - Standortsuche läuft

Hilzingen (cb). Sonnenklar ist: Die Freiwillige Feuerwehr Hilzingen braucht mehr Platz. Das sagt auch der Feuerwehrbedarfsplan. Das jetzige Gerätehaus hat keine Duschen, kein Warmwasser, zu wenig Platz zum Umziehen, die Fahrzeuge müssen hintereinander stehen. Ein Anbau ist an der jetzigen Stelle in der Ortsmitte schwer möglich, so bleibt nur ein Neubau. Wo allerdings der Platz dafür zu finden ist, liegt noch völlig im Nebel. Dabei war man vor wenigen Wochen schon recht weit. Zunächst wurde der Volksfestplatz favorisiert, dieser wäre auch eine der günstigsten Möglichkeiten. Doch der Beschluss dafür wurde von kurzfristig von der Tagesordnung des Gemeinderates gestrichen. In der jüngsten Sitzung wurde die Diskussion darüber vom öffentlichen in den nicht-öffentlichen Teil geschoben, was heißt, dass die Diskussion noch längst nicht am Ende ist, sondern noch weitere Standortalternativen in Frage kommen.

Feuerwehrkommandant Alexander Baur hätte lieber heute als morgen eine Entscheidung. Nicht nur, weil ihm die Frage für seine Truppe unter den Nägeln brennt, sondern auch,



Hier kann es nicht bleiben: Das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Hilzingen. Das Gebäude ist zu klein, ein Anbau nicht möglich, nach Alternativen wird derzeit gesucht.
swb-Bild: cb

weil kommendes Jahr Bürgermeisterwahlen anstehen. Der neue Bürgermeister würde voraussichtlich zunächst anderes zu tun haben, als sich um Standort und Neubau der Feuerwehr zu kümmern, fürchtet Baur. »Wenn wir es schaffen, einen Standort festzulegen, dann können wir vermutlich 2014 den ersten Spatenstich machen«, hofft der Komman-

dant. Deswegen sei ihm wichtig, das Projekt bald auf den Weg zu bringen. Etwas anders sieht es beispielsweise die FDP-Fraktion des Gemeinderates, allen voran Dr. Sigmar Schnutenhaus: »Die Gemeinde muss ihre Hausaufgaben machen, damit der optimale Standort gefunden wird«. So hat Gemeinderat Andreas Wieser neun mögliche Varianten durchge-

rechnet und bewertet. Die Entscheidung solle gut durchdacht sein, so Schnutenhaus. Zudem könnten die Fördergelder für das Projekt sowieso erst nächstes Jahr beantragt werden. Bürgermeister Franz Moser wünscht sich eine zügige Lösung: Zu lange dürfe man nicht diskutieren. Das Thema wird den Gemeinderat noch mehrfach beschäftigen.

Gemeinschaftswerk Biberhalle

Einweihung nach umfangreicher Renovierung

Watterdingen (cb). Feierstimmung in der Biberhalle in Watterdingen am vergangenen Sonntag - und dazu haben die Watterdinger auch allen Grund: Die Biberhalle ist nach umfangreichen Renovierungsarbeiten eingeweiht worden. Jetzt glänzt vor allem die neue Edelstahl-Küche, außerdem wurden in der Hauptsache die Fenster am Haupteingang und die Tische erneuert.

Bürgermeister Helmut Groß und Ortsvorsteher Stefan Armbruster ließen es sich nicht nehmen, die Einwohner zur erneuerten Halle zu beglückwünschen und wurden dabei tatkräftig unterstützt von den Kindergartenkindern, die »Wir feiern heute ein Fest« trällerten.

Besonders hervorgehoben hat Stefan Armbruster die Eigenleistung der Vereine. Über 100 freiwillige Helfer hätten seit Anfang August in rund 450 Arbeitsstunden vor allem am Wochenende mitgearbeitet, um unter anderem bei den Abbrucharbeiten zu helfen. »Der jüngste Bauhelfer war 17 Jahre alt, unsere Älteste 65«, erzählt der Ortsvorsteher nicht ohne Stolz und Anerkennung. »Jeder hat getan, was er konnte.« Eine Fotowand zeigt

denn auch den Fortlauf der Arbeit der vergangenen drei Monate. Und noch ein Vorteil habe die bürgerliche Beteiligung: »Wäre die Halle vom Himmel gefallen, würde man keinen Bezug haben, so achtet man auch auf die Halle«, weiß Armbruster. Beim Rundgang durch die Neuerungen erklärt Armbruster, bei den Türen habe gespart werden können, weil es möglich gewesen war, den Sicherheitsstandard aufzurüsten - die Neuanschaffung wäre um ein vielfaches teurer gewesen. Insgesamt belaufen sich die Renovierungskosten auf 218.000 Euro. Das einzige, was jetzt noch fehle, sei der behindertengerechte Zugang, der komme aber in den nächsten zehn Tagen.

Die größte Herausforderung sei die Küche gewesen, die habe noch aus den Anfängen der 70er gestammt. »Frühzeitig haben wir in einem kleinen Team die Küchen in der Umgebung abgeklappert und Ideen aus anderen Ortschaften gesammelt.« So sei zum Beispiel bei den Kühlschränken auf das gängige Gastronomiemaß geachtet worden.

Das Ergebnis bringt die Erzieherinnen zum Strahlen, die zur Einwei-



Volles Haus bei der Einweihung. Die Fotowand rechts zeigt den arbeitsreichen Werdegang zur renovierten Halle.
swb-Bild: Preter

hung die Bewirtung übernommen haben: »Nobel, und die Oberflächen sind leicht abzuwaschen«, kommentiert Helferin Ilona Weckerle und Kindergartenleiterin Yvonne Kaiser ergänzt: »Die Größe ist eine enorme Erleichterung, man kommt jetzt viel besser aneinander vorbei.«

Infos zur Hospizarbeit

Wie die Hospizidee im Hegau umgesetzt werden könnte, erklärt der Vorsitzende des Hospizvereins, Diakon Pirmin Späth, am Mittwoch, 16. November, um 19 Uhr in Aach im Musikhaus in der Mühlenstraße.

Im Mittelpunkt der Arbeit des Hospizvereins Singen und Hegau e.V. steht die Begleitung schwerkranker Menschen in der letzten Lebensphase sowie die Betreuung und Unterstützung ihrer Angehörigen. Der Eintritt ist frei.

IDEEN REALISIEREN

CORPORATE DESIGN
KLASSISCHE WERBUNG
DIALOGMARKETING
CORPORATE DIGITAL DESIGN



hadwigstraße 2a
78224 singen
telefon 077 31 88 00-26
www.konzeptplus-singen.de

engenmöbel-outlet-center

Wunschküchen -50 %

MOC möbel-outlet-center GmbH

Außer-Ort-Str. 3-6 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33/50 00-0

Gemeinde lädt
Senioren ein

Worblingen (swb). Am Mittwoch, 16. November, findet wie jedes Jahr in der Hardberghalle in Worblingen für alle Seniorinnen und Senioren aus dem Ortsteil Worblingen ein Unterhaltungsnachmittag statt. Alle Einwohner des Ortsteiles Worblingen über 65 sind zu diesem Nachmittag herzlich eingeladen. Die Veranstaltung beginnt um 14.30 Uhr. Das Deutsche Rote Kreuz bietet für diesen Seniorenachmittag einen Fahrservice für Gehbehinderte an. Anmeldung im Sekretariat des Rathauses (Telefon 9321-46). Die Senioren werden auch wieder nach Hause gebracht.

Französisch
für Senioren

Singen (swb). Senioren, die sich auf Entdeckungsreise in eine schöne Sprache machen wollen, können ab Dienstag, 15. November, 8 Uhr, in einen Anfängerkurs Französisch für Senioren einsteigen. Infos unter 07731/44779 bei Sabine Engel.

Blutspende
in Liebfrauen

Singen (swb). In Singen wird am Dienstag, 14. November, im Gemeindesaal der Liebfrauenkirche, von 13 bis 19 Uhr wieder eine Blutspendeaktion des Roten Kreuzes durchgeführt.

Metzgerei FRICK

...feines aus dem Ländle

Angebot gültig von Donnerstag, 10.11.2011 bis Samstag, 12.11.2011

Kassler Hals, mild gepökelt, goldgelb geräucht	1 kg	4,99 €
Rinderbraten, o. Bein, aus der Keule	100 g	1,09 €
Bierschinken, geschnitten	100 g	0,99 €
Münchner Weißwurst		
1 Paar = 150 g => 100 g = 0,67 €	1 Paar	1,00 €

Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40

Räumungsverkauf

Gute Konditionen
Löse mein Geschäft mit Schreibwaren und Geschenkartikel auf. Haben Sie, als Großhändler, Interesse an noch vorhandener Ware? Dann melden Sie sich bei Angelika Weber unter: 0 77 31/14 47 26 oder schauen Sie direkt vorbei. Hardstr. 34 · Worblingen. Festpreis möglich.

FLEISCHTHEKE

Suppenfleisch, von der Rinderbrust

100 g

0,78

Diverse Rollbraten, gefüllt von Schwein – Rind – Pute

100 g

0,98

Schweinerücken, entsenht auch als Kassler

100 g

0,95

Hähnchenschnitzel, -filet einzeln, sauber geschnitten

100 g

1,08

Schweinehals, saftig auch als Kassler Hals

100 g

0,84

HOHENTWIELER SPEZIALITÄTEN

Edelsalami, die Besondere

100 g

1,50

Aufschnitt, gut sortiert, Spitzenqualität

100 g

1,35

Wienerle – Putenwienerle, knackig

100 g

0,94

Kaminwürzen, würzig

100 g

1,48

Pfälzer Leberwurst, mit Majoran

100 g

0,80

Wurst der Woche: Blut- und Leberwürste

100 g

0,64

FISCHTHEKE

Forellen – Lachsforellen – Lachsfilet

100 g

1,98

KÄSETHEKE

Käseaufschnitt

200-g-Packung

1,99

SALATTHEKE

Rindfleischsalat, auch mit Meerrettich

100 g

0,98

www.metzgerei-hertrich.de

Ab sofort Schlachtplatte frische Blut- und Leberwurst

Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstr. 23 · Singen

Musikunterricht mit System

• Keyboard • Klavier • Schlagzeug • E-Gitarre • E-Bass • Konzergitarre • Musikalische Früherziehung und Grundausbildung

Neue Kurse

musikFORUM 2 • 78224 Singen Tel: 07731/66317 • Hadwigstr. 13 www.musikschule-musikforum2.de

Karosserie & Lack

letzner

Steißlingen - 07738 5090

Qualitätslack für's Auge.

Sex-Shop

Singen

Scheffelstraße 28

große Auswahl – kleine Preise

BONVITA - Ihr individueller Weg zum Wunschgewicht

Nicht ärgern... ändern!

Treffpunkt Wunschgewicht Singen/Radolfzell Ulrike Kischmeroff Tel. 0 75 31 / 5 08 50

Erleben Sie mehr auf: www.bonvita.eu

Bonvita Berater/in gesucht – wir bilden Sie aus! Stefanie Sievers, Bezirksleitung, Tel. 07520/967874

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG Postfach 320, 78203 Singen Hadwigstr. 2a, 78224 Singen, Tel. 077 31/88 00-0 Telefax 077 31/88 00-36 Herausgeber Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG Geschäftsführung Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46 V. i. S. d. L. p. G. Verlagsleitung Anatol Hennig 077 31/88 00-49 Redaktionsleitung Oliver Fiedler 077 31/88 00-29 http://www.wochenblatt.net Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 44 ersichtlich Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH Verteilung Direktwerbung Singen GmbH Mitglied im A'B'C SÜDWEST BVD A D A

thüga ENERGIE NETZE GMBH

Strom- und Gaszähler werden abgelesen

Im Auftrag der Thüga Energienetze GmbH sind einmal im Jahr Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Firma U-Serv unterwegs, um bei allen Kunden die Strom- und Erdgaszähler abzulesen.

In der Zeit von 28. November bis 22. Dezember 2011 erfolgt die Ablesung, um die Jahresverbrauchsabrechnung zu erstellen.

Die Kunden werden gebeten, den Ablesern die Aufnahme des Zählerstandes zu ermöglichen. Die Ableser sind mit einem Ausweis ausgestattet.

Kunden, die von den Ablesern nicht angetroffen wurden, erhalten eine Mitteilungskarte bzw. eine Selbstablesekarte. Sie haben dann die Möglichkeit mit dem Ableser Kontakt aufzunehmen oder den Zählerstand selbst abzulesen, ihn in die Karte einzutragen und portofrei an die Firma U-Serv zu schicken.

Die Thüga Energienetze GmbH bedankt sich bei ihren Kunden für die Unterstützung bei der Jahresablesung.

Für Rückfragen zur Ablesung steht Ihnen die Servicenummer 0800 84 83 424 zur Verfügung.

Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Platin, Palladium, Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Jetzt neu!! Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!!

Goldankauf Singen

Scheffelstr. 24 Vorstadt 6

im Kabel-BW / neben Eiscafe Portofino bei WOLLE KNAPP / neben Stadtapotheke

Do. + Fr. 9:30 - 12:00 + 14:00 - 18:00 Mo. - Mi. 9:30 - 12:30 + 14:30 - 18:00

Sa. 9:30 -13:00

Wir zahlen bar!! Bitte Ausweis mitbringen

Lassen Sie sich nicht von vermeintlich hohen Preisen blenden - vergleichen lohnt sich immer!!

Tel. GASFW GmbH & Co. KG Hörle 30 78073 Oberbaldingen Fax 07425/9511070 www.goldankauf-südwest.de 07425/9511071

Beachten Sie heute unsere Beilage im Wochenblatt.

Da kommt doch Freude auf!

Beim Kauf von einem Paar Brillengläsern aus unserer visual'select-Serie erhalten Sie jetzt eines der beiden Gläser kostenlos!

Ganz egal ob Einstärken- oder Gleitsichtgläser, ob modisch geformt oder vollentspiegelt. HighTech-Gläsertechnologie zum 1/2 Preis!

*50% Rabatt auf jedes Brillenglas der visual'select-Serie. Basis: Überindividuelle Präzisionspolitur des Herstellers.

visual'select: Perfekter Komfort durch Kunststoff-Technologie (bis zu 50% leichter als Mineralgläser). Kratzresistent durch hochwertige Hartsticht-Verseglung. Reflexfreies, natürliches Sehen durch Vollentspiegelung.

Bei uns gibt's jetzt ein Glas* kostenlos!

gültig bis 19.11.2011

Optik Ufert e. K. Wessenbergstraße 39 D-78462 Konstanz Telefon 075 31-154 11 Scheffelstraße 3a D-78224 Singen Telefon 077 31-6 11 01

OPTIK UFERT Kompetenz kann sich sehen lassen!

über 100 Jahre DENZEL'S Metzgerei & Partyservice

Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung und täglich frischer Herstellung

Frisch gekochtes Hirschgulasch, Entenkeulen, Semmelknödel, Wildfond.

Fit im Herbst: Hähnchenbrustfilet gerne auch mariniert 100 g € 1,09

Immer beliebter: Schweineschnitzel mager, auch als Minutenschnitzel 100 g € 0,89

Aktion - Aktion Schweinefilet oder Filetspieße, frisch 100 g € 1,39

Die beliebte Vesperwurst: Hausgemachte Bure-Schubling Stück nur € 1,25

Einfach lecker: Bratenaufschnitt vom Schwein 100 g € 1,49

Zartes aus dem Tannenrauch: Lachsschinken natürlich hausgemacht 100 g € 1,69

Natürlich hausgemacht: Geflügelsalat 100 g € 0,99

Die mögen alle: Bierschinken und Frühstückssrolle 100 g € 0,99

Der Klassiker: Käseknacker mit viel Emmentaler Käse 100 g € 0,89

Servicekalender

NOTRUF

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110

Polizeirevier Singen: 07731/888-0

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Giftnotruf: 0761/19240

Feuerwehr: 112

Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111 08 00/11 10 222

thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Tierschutzverein: 07731/65514

Tierrettung: 07732/941164 (Tierambulanz) 0160/5187715

Frauenhaus Notruf: 07731/31244

Einsatzleitung Dorfhelferinnen: Jutta Gold 07731/795504

Kabel-BW: 0800/8888112

Engen

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

24-Std.-Notdienst WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen)

07731/83080 gew.

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

22 8 33 * von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-Notdienstfinder

*max. 69 ct/Min/SMS

Tengen

Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

Gottmadingen

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufrnr.) tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Polizei SH: 0041/52/6242424

Hilzingen

Wasserversorgung: 0171/2881882

thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

Gailingen

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufrnr.) tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

Mühlhausen

Wassermeister Werner Faaß (Mühlhausen): 07733/8392

Johann Grumann (Ehingen): 07733/1533

Aach

Wassermeister Marcel Haas: 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttlingen: 07461/7090

thüga Energie: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

Steißlingen

Polizeiposten: 07738/97014

Gemeindeverwaltung: 92930

Wassermeister: 245

Stromversorgung Gemeindewerke in Notfällen: 07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Do., 10.11.: Hegau-Apotheke, Lange Str. 12, Steißlingen und Hochrhein-Apotheke, Rosenstr. 1, Gailingen

Fr., 11.11.: Bahnhof-Apotheke, Poststr. 2, Gottmadingen

Sa., 12.11.: Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15

So., 13.11.: Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 7, Radolfzell (Böhringen) und Stadt-Apotheke, Marktstr. 7, Tengen

Mo., 14.11.: Neue Stadtapotheke, Sankt-Johannis-Str. 1, Radolfzell

Di., 15.11.: Scheffel-Apotheke, Alemannenstr. 5, Radolfzell

Mi., 16.11.: Ring-Apotheke, Ekkehardstr. 59 c, Singen

Tierärztlicher Notdienst

12./13.11.: Tierärztin Sibylle Möbius, Untertorstr. 16, Radolfzell, Tel. 0 77 32 / 5 66 67



Betreuungslehrer Stefan King, Rudolf Babeck von Widmann, Rektorin Daniela Wetz, Konrektor Jochen Freiberg bei der Übergabe der Urkunde zur Bildungspartnerschaft.

swb-Bild: pr

Jetzt Bildungs-Pate

Widmann wirkt an der Hebelschule

Singen (swb/of). Eine »Patenschaft« pflegt die Singener Firma Widmann mit der Johann-Peter Hebelschule eigentlich schon lange. Bereits seit vielen Jahren kommen 7.Klässler der Hebelschule, Jungen wie Mädchen, in die Schlosserhalle und können einmal wöchentlich, immer montags, für zwei Stunden unter sachlicher Anleitung aus Kupfer-Material oder Edelstahl verschiedene Dinge herstellen, wie Zettelboxen, Kerzenständer, Schrauben-Männchen. Diese selbst hergestellten Teile werden dann an Schulfesten verkauft.

Nun ist die Firma Widmann eine anerkannte Bildungspartnerschaft mit der Schule eingegangen, die Widmann noch enger an die Schule und die Schüler bindet. Mit denen bald Lehrstellensuchenden betroffenen Schulklassen werden zum Beispiel die Berufswahlmöglichkeiten im

Handwerk vorgestellt. Die Jugendlichen erfahren in diesen Gesprächen auch von Aufstiegs- und Weiterbildungsmöglichkeiten im Handwerk. Auch über den Verein »Widmann



hilft Kindern in der Region« ist das Unternehmen bereits eng mit der Schule verbunden. Nun kam in einer kleinen Feierstunde noch die offizielle Urkunde dazu.

Martini bei den Chrüzerbrötli

Überlingen a. Ried (swb). Zur traditionellen Fasnachtseröffnung am Freitag 11.11.11 lädt die Chrüzerbrötli Zunft recht herzlich ein. Das Spektakel findet dieses Jahr in der Riedblickhalle Überlingen am Ried statt. Von 20 bis 22 Uhr wird ein bunter Abend mit fasnachtlichen Darbietungen und musikalischer Begleitung durch die Schalmeyen geboten. Und danach geht's in die Bar.

Gedenken in Worblingen

Rielasingen-Worblingen (swb). Am Sonntag, 13. November, findet aus Anlass des Volkstrauertages eine Totengedenkfeier statt, und zwar um 11.30 Uhr vor dem Ehrenmal auf dem Friedhof im Ortsteil Worblingen. Zu dieser Feierstunde ist die gesamte Einwohnerschaft recht herzlich eingeladen.

»Insbesondere über den Besuch der Vereine und der Jugend würden wir uns sehr freuen«, so Bürgermeister Ralf Baumert in seiner Einladung an die Gemeinde

Steißlingen trifft Engen

Steißlingen (swb). »Steißlingen trifft Engen« - Unter diesem Motto lädt der Musikverein Steißlingen zum Doppelkonzert mit der Stadtkapelle Engen am 12. November um 19.30 Uhr in die Seeblickhalle ein. Die Dirigenten Thomas Umscheiden und Michael Forster haben ein abwechslungsreiches Programm von konzertanter Blasmusik über Filmmusik, Musical bis hin zu moderner Musik einstudiert. Konzertbeginn am kommenden Samstag, 12. November, ist um 19.30 Uhr. Karten sind an der Abendkasse erhältlich.

Wirtschaft ohne Armut?

Im Rahmen der Sozialtage findet am Donnerstag, 10. November, 19.30 Uhr, im Wichernsaal der Lutherkirche ein Vortrag von Herrn Dr. Kessler zum Thema »Wirtschaft ohne Armut und Umweltzerstörung« statt. Er ist Wirtschaftsjournalist und Chefredakteur der Zeitschrift Publikforum. So kann es nicht weiter gehen: Trotz zeitweiligem Aufschwung wächst die Armut. Deshalb braucht es Wege zu einem neuen Wirtschafts- und Lebensstil, der sozial und umweltgerecht zugleich ist. Und es gibt solche Wege. Der Wirtschaftspublizist Dr. Wolfgang Kessler stellt sie vor. Der Vortrag findet statt am Donnerstag, den 10. November, um 19.30 Uhr im Wichernsaal der Luther-Gemeinde im Rahmen der Sozialtage in Singen. Am 15. November., 19.30 Uhr spricht MdL Hans-Peter Storz als wirtschaftspolitischer Sprecher der SPD.



► KALTES HERZ

Für viele Bluesrock-Fans in der Region sind sie längst keine Unbekannten mehr: die Cold Hearted Sisters. Am Samstag, 12. November, lädt die Band zu einem Live-Konzert in Café Schröder in Singen ein. Authentische Songs für ein altersübergreifendes Publikum werden versprochen.



► PANFLÖTEN

Sie spielt sensitiv auf der Klaviatur menschlicher Empfindungen und sie bezaubert durch ihren betörenden Klang: die Panflöte. Klaus, Mathias und Stefan Klingler stellen die Vielseitigkeit der Panflöte vor und laden die Zuhörer zu einer emotional ansprechenden Klangreise mit Werken bekannter Komponisten ein. Das Panflötenkonzert findet statt am Sonntag, 13. November, 18.30 Uhr, in der evangelischen Kirche in Rielasingen.

Applaus für Sportler

88 Sportabzeichen bei den Jedermännern

Singen (of). In einer Feierstunde im FC-Heim in Singen konnten durch die Jedermann-Sportgruppe im Stadtturnverein Singen die diesjährigen Sportabzeichen im Beisein von OB Oliver Ehret an die erfolgreichen Sportler vergeben werden. Besonders erfreut zeigte sich Mit-Organisator und Leiter der Jedermann-Sportgruppe in Stadtturnverein, Kurt Mautner, dass es doch wieder eine ganze Reihe von Jugendlichen gab, die sich hier an ihre ersten Sportabzeichen wagten. Immerhin 13 Jugendliche zeigten auf, dass das Sportabzeichen doch eine attraktive Sache ist und für die Sportgruppe damit auch für »Nachwuchs« gesorgt ist. Kurt Mautner selbst konnte selbst als Spitzenreiter sein 47. Goldenes Sportabzeichen aus den Händen von

OB Oliver Ehret entgegen nehmen. Ihm folgt ganz dicht Lothar Lohner mit 46 Sportabzeichen. Dann kommen Helmut Fuchs (45), Rita Meixner (43), Irmgard Mautner (42), Arnold Auer (40), Helga Kothe (39), Gisela Hentschel (38), Peter Zimmermann (37), Erich Herz (37), Sigrid Keuzhage (35), Max Warl (34), Helmut Amann (32), Egon Witt (31) Alfred Jäger (30), Wolfgang Weber (29), Rudolf Münch (28), Dr. Inge Kley (28), Gerhard Kohler (28), Dietmar Johann (26), Franz Kopp (25), Günter Hörenberg (25), Helga Kaul (25). Viele weitere Absolventen haben auch bereits mehrfach das Sportabzeichen in Bronze, Silber oder Gold erworben. Ein Kränzlein wurde dabei auch den Prüfern gewunden, die 20 Prüfungstermine in den verschiedenen Disziplinen angeboten hatten.



Die Sportabzeichen der Jedermann-Sportgruppe im Stadtturnverein Singen konnten bei einem Festakt übergeben werden. Im Bild mit OB Oliver Ehret und dem Vorsitzenden der Freunde des Sports, Roland Brecht, Kurt Mautner, Lothar Lohner, Helmut Fuchs, Rita Meixner, Irmgard Mautner und Arnold Auer, die bereits über 40 Mal Gold geschafft haben.

swb-Bild: of

Nur noch bis 31. 12. 2011:
Sichern Sie sich die höhere
Garantieverzinsung bei
Renten- und Lebensversicherungen
für die gesamte Laufzeit.

Sparkassen-Finanzgruppe

Altersvorsorge

Alt werden lohnt sich.
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

Sparkasse Singen-Radolfzell

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit der Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Konzept für Ihre private Vorsorge und zeigen Ihnen, wie Sie alle staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



VEREINSNACHRICHTEN

AACH TISCHTENNISCLUB

Seine Vereinsmeisterschaft trägt der Tischtennisclub Engen-Aach am So., 13.11., in der Stadthalle Engen aus.

ANSELFINGEN DRK

Ein Alternachmittag mit dem DRK Engen findet am Sa., 12.11., um 14 Uhr im Bürgerhaus Anselfingen statt.

BEUREN A. D. A. MUSIKVEREIN

Martini/Fasnetseröffnung werden vom Musikverein musikalisch umrahmt. **NARRENZUNFT BURONIA** Die Martinisitzung der NZ Buronia findet am Fr., 11.11., im Gemeindehaus statt. **SÄNGERGRUPPE/MUSIKVEREIN** Der Volkstrauertag am So., 13.11., wird von der Sängergruppe und dem Musikverein mitgestaltet.

BIETINGEN NARRENZUNFT BIBERSCHWANZ

Die Generalversammlung der Narrenzunft Biberschwanz findet am Di., 15.11., um 20 Uhr im FCB Clubheim Bietingen statt. **NARRENZUNFT BIBERSCHWANZ** Fastnachtseröffnung der NZ Biber-schwanz ist am Fr., 11.11., um 17.30 Uhr mit einem Schauspiel auf der Bi-berbruck in Bietingen. Anschließend Umzug mit Musikverein, Narren und Bevölkerung zum Schulhof.

BINNINGEN SV

Ein Schlachtfest veranstaltet der SV Binningen am Sa., 12.11., und So., 13.11., im SV Clubheim Binningen.

BITTELBRUNN DRK

Alternachmittag mit dem DRK En-gen ist am Sa., 12.11. um 14 Uhr im Bürgerhaus Bittelbrunn.

EHINGEN QUAKENZUNFT

Fastnachtseröffnung der Quaken-zunft ist am Fr., 11.11., im Bürger-haus.

ENGEN HEXENGRUPPE WILDE WEIBER

Ihr 11-jähriges Jubiläum feiert die Hexengruppe Wilde Weiber Hegau am Sa. 12.11. um 20 Uhr in Engen. **KRANKENHAUSFÖRDERVEREIN** Zur ordentlichen Jahreshauptver-sammlung »Von Mensch zu Mensch, Unterstützungsverein für das Kran-kenhaus Engen und das Alten- und Pflegeheim e.V.« lädt der Verein auf Mi., 16.11., 20 Uhr, ins Restaurant Lamm in Engen ein. **STADTMUSIK** Zu ihrem Jugendkonzert lädt die Stadtmusik Engen am So., 13.11., um 16 Uhr in die Stadthalle ein.

GOTTMADINGEN KOLPINGSFAMILIE

Eine Vorstandssitzung findet am Di., 15.11., um 20 Uhr im SGH statt. Zur Theateraufführung »Frühreif« lädt die Kolpingsfamilie am Sa., 12.11., und Sa., 26.11., ein. **NARRENZUNFT GERSTENSACK** Ihre Fastnachtseröffnung hat die Narrenzunft Gerstensack am Fr., 11.11., um 19.30 Uhr in der Fahr-Kantine. **SCHWARZWALDVEREIN** Einen Moschtmarsch mit Einkehr unternimmt der Schwarzwaldverein

am Sa., 12.11.; Gehzeit ca. 2 Std.; Treffpunkt mit Pkw um 13 Uhr am Feuerwehrhaus, Treffpunkt für Nichtwanderer um 15.30 Uhr Gast-haus Rosenegg zur Einkehr. Info bei Elke Heller, 07731/71533, und Hans Baum, 07731/979741.

SKI-CLUB Eine Ski-Ausfahrt ins Kaunertal (Ho-tel Kaunertaler Hof in Feichten) führt der Ski-Club von Do., 24.11., - So., 27.11., durch. Info/Anmeldung bitte umgehend bei Bernhard Kusi, Fried-hofstr. 5, 78244 Gottmadingen. **SKI-MAXI-CARVINGSCHULE** Einen Brettlemarkt/Skibörse führt die Ski-Maxi-Carvingschule am Sa., 12.11. ab 10 Uhr in der Eichendorff-halle durch.

HAUSEN A. D. A. DRK

Ein Blutspendetermin findet am Mo., 14.11., von 13-19 Uhr im Gemeinde-saal Liebfrauen in Singen statt. **MUSIKVEREIN** Die Musikvereine Bezirk Hohentwiel halten am Mi., 16.11., eine Versamm-lung im Probelokal des MV Hausen ab. **REBLAUS-ZUNFT** Fasneteröffnung ist am Fr., 11.11., um 19.11 Uhr durch die Narren.

HILZINGEN NARRENVEREIN PFIFFIKUS

Beginn der 5. Jahreszeit ist am Fr., 11.11., mit dem NV Pffifikus im Bahnhöfle.

MÜHLHAUSEN NARRENZUNFT KÄFERSIEDER

Fastnachtseröffnung der Narrenzunft Käfersieder ist am Fr., 11.11., am/im Rathaus u. Gasthaus Mägdeberg.

TTC Die Tischtennis-Bezirksmeisterschap-ten des TTC werden am Sa/So, 12./13.11., in der Eugen-Schädler-Halle ausgetragen.

RANDEGG NARRENVEREIN

Zur Fastnachtseröffnung trifft sich der Narrenverein Fidelia Unkenbren-ner am Fr., 11.11., zuerst um 10 Uhr zum Frühstück an der Grenzlandhal-le. Anschließend ist um 11.11 Uhr Fasnachtseröffnung am Narren-baumloch. Am Abend um 20.11 Uhr: traditionelle Ordenssitzung im Bür-gersaal.

RIEDHEIM FANFARENZUG CASTELLANER

Fastnachtseröffnung ist am Fr., 11.11., im Freihof.

RIELASINGEN NV BURG ROSENEGG

Einen Vortrag mit Thema »Narreni-dee und Fastnachtsbrauch, Geschich-te« bietet der Narrenverein Burg Ro-senegg am Fr., 18.11., um 20 Uhr in der Unterkirche St. Bartholomäus an. Eine Ausstellung »Alte Bilder aus der Rielasinger Fasnet« veranstaltet der Narrenverein Burg Rosenegg von Fr., 11.11., - So., 20.11., in der Unterkir-che St. Batholomäus.

SCHLATT A. R. SCHLATTER CHRIESI

Fastnachtseröffnung haben die Schlatter Chriesi am Fr., 11.11., im SV Clubheim in Schlatt am Randen.

SCHLATT U. KR. HEGAUER BURGHEXEN

Hexentaufe ist bei den Hegauer

Burghexen am Fr., 11.11., im Sport-lertreff.

MUSIKVEREIN Der Volkstrauertag am So., 13.11., wird beim Kriegerdenkmal vom Mu-sikverein musikalisch umrahmt. **NARRENVEREIN** Seine Martinisitzung hält der Nar-renverein am Fr., 11.11., im Gasthaus Kranz ab.

PTSV Die Abteilung Badminton spielt am Sa., 12.11., in der Hohenkrähenhalle.

TENGEN FREIWILLIGE FEUERWEHR

Ihre Hauptabschlussprobe hält die Frei.w. Feuerwehr Tengen am Sa., 12.11., an/in der Randenhalle ab. **TENNISCLUB** Ein Senioren-Herren- und -Damen-doppeltturnier Ü40 veranstaltet der Tennisclub am So., 13.11., in der Tennishalle in Tengen.

VOLKERTSHAUSEN KULTURAUSSCHUSS

Eine Kulturausschuss-Sitzung findet am Mi., 16.11. um 20 Uhr im MGV-Proberaum »Alte Kirche« statt. **NARRENZUNFT REHBOCK** Fastnachtseröffnung ist am Fr., 11.11., durch die Narrenzunft Reh-bock am Rehbocksbrunnen. **TENNISCLUB** Eine Kuhstallparty veranstaltet der Tennisclub am Sa., 12.11., um 20 Uhr im TC-Clubheim.

WELSCHINGEN DRK

Einen Alternachmittag führt das DRK Engen am Sa., 12.11., um 14 Uhr in der Hohenhewenhalle durch.

KURZ & BÜNDIG

Bienenwachskerzen selbst ziehen im Hauptgebäude der Bibelschule, Junkerstr. 68 in Büsingen v. Di., 15.11. bis Sa., 19.11., von 14-18 Uhr. Man kann auch fertige Kerzen kau-fen. Bei Fragen: D. Güting, Tel. 07734/931631

SWIMMY: Kreative Gruppenstunde »Basteln für Advent u. Weihnachten« am Do., 10.11., 16.30-18.30 Uhr, Treffpunkt am Gemeindezentrum Engen.

Energieberatung in Gottmadingen am Do., 10.11., um 16 Uhr im Rat-haus Gottmadingen. Zur besseren Planung bitte vorherige Anmeldung unter Tel. 07732/9391234 oder per email: info@energieagentur-kreis-konstanz.de

Bürger Aktiv: Die Gruppe »Gottma-dinger Bürger Aktiv« lädt alle inter-essierten Bürger zu einem Treffen am Do., 10.11., um 19 Uhr ins Sied-lerheim ein. www.gottmadinger-buer-geraktiv.de

Alleinerziehend – aber nicht allein! Das nächste Treffen für Alleinerzie-hende mit Kindern von einem halben bis 10 Jahren mit Familienhebamme Manuela Schreindorfer findet am Do., 10.11., um 16 Uhr im Kindergar-ten Täschen statt. Info: Marion Haas, Rathaus Gottmadingen, Hauptamt, Tel. 07731/908-141 oder E-Mail hauptamt@gottmadingen.de.

Reifezeit Pubertät: »Du hast mir gar nichts zu sagen!« Kostenl. Intensiv-kurs in einer Kleingruppe für Mütter und Väter von 13- bis 15-jährigen am Sa., 12.11. und 19.11., jeweils von 10-14 Uhr im Jugendtreff JUCA 60,

Hegaustr. 60, Rielasingen. Info u. Anmeldung: Bildungszentrum Sin-gen, Tel. 07731/982590, E-Mail: in-f@bildungszentrum-singen.de.

Der Perukreis der Seelsorgeeinheit Aachtal lädt ein zum Partnerschafts-kaffee am So., 13.11., ab 14 Uhr im Franziskusheim in Überlingen a.R. mit Kuchen und peruanischem Kaf-fee.

Bundesbahn Ruhestandsvereini-gung: Monatsversammlung am Do., 10.11., um 14.30 Uhr in der Scheffel-stube der Metzgerei Hertrich in Sin-gen.

Der Maggi-Rentner-Stammtisch »Fridolin« trifft sich am Do., 10.11., um 14 Uhr im Siedlerheim in Singen. **Jahrgang 1924/1925**

trifft sich am Do., 10.11., um 15 Uhr in der Singener Weinstube. **Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde Singen:** Das Sonntagscafé, Feld-bergstr. 46, ist am So., 13.11., von 14.30 - 16.30 Uhr geöffnet.

Veranstaltungen Bildungswerk Seelsorgeeinheit Aachtal: Vortrag »Die 4 Evangelien- ein Einblick in die zeitgeschichtliche Entstehung der 4 Evangelien« am Do., 10.11., 19.30 Uhr im Pfarrheim Worblingen. **Evangelische Kirchen:** Gottesdienste 12.11./13.11./16.11.:

»Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen, parallel Kindergottes-dienst (Pfr. Hilsberg). Mi., Buß- u. Bettag, 18.30 Uhr Ökumen. Gottes-dienst zus. mit der kath. Kirche aus Überl. a.R.. (Zöller). Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!

»Singen«: **Bonhoefferkirche:** Fr., 19 Uhr Taizé-Andacht, So., 8.45 Uhr, Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, So., 10 Uhr Gottesdienst und Kinder-gottesdienst, Mi., Buß- u. Bettag, 19 Uhr Abendgottesdienst mit Abend-mahl. **Lutherkirche:** So., 10 Uhr Got-tesdienst, Mi., Buß- u. Bettag, 19 Uhr Ökumen. Gottesdienst m. Abend-mahl. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Taufe in der Pauluskirche u. Kindergottesdienst, Mi., Buß- u. Bettag, 19.30 Uhr Got-tesdienst mit Abendmahl in der Pau-luskirche. Evangelisch-Freikirchli-che-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottes-dienst.

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«: **»Hilzingen«:** Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst und Kin-dergottesdienst. **»Tengen«:** kath. Pfarrkirche Büßlin-gen: So., 9 Uhr Gottesdienst. **»Steißlingen«:** Kath. Kirche: So., 9 Uhr ökumen. Gottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch), im Anschluss Möglichkeit zum gemeinsamen Gang auf den Friedhof, Mi., Buß- und Bet-tag, 19 Uhr, Abendandacht (Pfrin.Müller-Fahlbusch), im An-schluss ca. 19.30 Uhr Gemeindever-sammlung im Gemeindehaus. **»Schlosskapelle Langenstein«:** So., kein Gottesdienst. **»Rielasingen«:** Ev. Johannesgemein-de: So., 10 Uhr Gottesdienst. **»Gottmadingen«:** So., 9.30 Uhr Got-tesdienst mit den Konfirmanden, Mi., Buß- u. Bettag, 9.30 Uhr Gottes-

dienst im Altenpflegeheim St. Hilde-gard, 14 Uhr Gottesdienst in der AWO, 19 Uhr Gottesdienst.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst, Mi., Buß- u. Bettag, 20 Uhr Abend-gottesdienst mit Abendmahl. **»Gailingen«:** So., 10 Uhr Gedenkfeier an der Kath. Kirche, Mi., Buß- u. Bet-tag, 19 Uhr Friedensgebet Friedens-kirche. **»Büsing«:** So., 9.30 Uhr Gottesdienst, Mi., Buß- u. Bettag, 19 Uhr Friedensgebet Friedenskirche. **Katholische Kirchen:** Gottesdienste 12.11./13.11.:

»Singen«: St. Elisabeth: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So, 9 Uhr Eucharis-tiefeier. Herz-Jesu: So., 9.30 Uhr Eu-charistiefeier. Portugiesische Ge-meinde in Herz-Jesu: So., 11.30 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier . Kroatische Ge-meinde in St. Josef: So., 12 Uhr Eu-charistiefeier. **Italienische Gemeinde** in der Theresienkapelle: So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. **Liebfrauen:** Sa., 18 Uhr und So., 11 Uhr Eucharistie-feier. **St. Peter und Paul:** So., 10.30 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier. **»Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen«:** **»Binningen«:** St. Blasius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. **»Duchtlingen«:** St. Gallus: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend. **»Hilzingen«:** St. Peter und Paul: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Kinder-kirche. **»Riedheim«:** St. Laurentius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. **»Schlatt a.R.«:** St. Philippus & Jako-bus: So., 9 Uhr Wortgottesfeier.

»Weiterdingen«: St. Mauritius: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. **»Seelsorgeeinheit Gottmadingen«:** **»Bietingen«:** So., 10.30 Uhr Eucha-ristiefeier m. Vorstellung u. Salbung der Erstkommunionkinder. **»Randegg«:** Sa., 18.30 Uhr Eucharis-tiefeier am Vorabend m. Vorstellung u. Salbung der Erstkommunionkin-der. **»Gottmadingen«:** So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. **»Gailingen«:** So., 9 Uhr Eucharistie-feier m. Vorstellung u. Salbung der Erstkommunionkinder. **»Ebringen«:** So., 9 Uhr Eucharistie-feier.

»Seelsorgeeinheit Engen und Mühl-hausen-Ehingen«: **»Engen«:** So., 10.15 Uhr Gottes-dienst. **»Anselfingen«:**So., 10.15 Uhr Got-tesdienst. **»Bargen«:** So., 10.15 Uhr Gottes-dienst **»Biesendorf«:** So., 10.15 Uhr Gottes-dienst. **»Bittelbrunn«:** So., 8.45 Uhr Gottes-dienst. **»Neuhausen«:** kein Gottesdienst. **»Stetten«:** So., 10.15 Uhr Gottes-dienst. **»Welschingen«:** Sa., 18.30 Uhr Got-tesdienst. **»Zimmerholz«:** So., 8.45 Uhr Gottes-dienst. **»Aach«:** So., 8.45 Uhr Gottesdienst. **»Ehingen«:** So., 10.15 Uhr Gottes-dienst. **»Mühlhausen«:** kein Gottesdienst.



Ein Vogelschwarm aus Wellhölzern ist einer der Höhepunkte der aktuellen Ausstellung von Sergio Tilleria beim Kulturverein Thayngen im »Sternen«. Die Bilder und Objekte sind noch bis zum 13. November zu sehen. swb-Bild: of

Ein Sieg fürs Kesslerloch

Thayngen (swb). Das Obergericht des Kanton Schaffhausen hat die Verwaltungsbeschwerde des Unternehmens Swiss Rec AG, Thayngen, gegen einen Umzonungsbeschluss für das ehemalige Holcim-Areal zurück gewiesen. Das ist zumindest ein Etappensieg für das benachbarte Kesslerloch, das als Fundstätte der Steinzeit sehr von einer großen Metall-Recycling-Anlage beeinträchtigt würde. Um den Fundort Kesslerloch zu schützen, wurde nach der Einreichung eines Bauantrags im Mai 2008 im Frühjahr 2009 die Änderung des Zonenplans vom Gemeinderat überarbeitet, so dass eine Baubewilligung für das Recyclingunternehmen nicht mehr möglich war. Dies wurde im Herbst 2009 durch eine Volksinitiative unterstützt. Die jetzige Niederlage der Swiss Rec, könnte aber nur Zwischenstation sein. Der Weg zum Bundesgericht wurde zumindest laut Medienberichten angekündigt.

Budget mit Museumsplänen

Diessenhofen (of). Am kommenden Freitag, 11. November, 20 Uhr, wird in Diessenhofen in die Rhyhalle zur Budgetversammlung eingeladen. Insgesamt 7,3 Millionen umfasst die geplante laufende Rechnung, die Stadtammann Walter Sommer vorstellen wird. Die Investitionsrechnung fällt nach dem Bau der Lettenhalle mit 884.000 Franken zwar fast schon bescheiden aus, doch wird voraussichtlich im kommenden Jahr ein neues Konzept für das Ortsmuseum entwickelt - wegen fehlender Besucher. Dafür werden erst mal 200.000 Franken Kredit eingesetzt. Eine weiter öffentlichkeitswirksame Investition sind neue Treppen zum Rheinbad. Größte Investition wird die Sanierung Grossholzstraße für 470.000 Franken städtischem Anteil sein.

Kammerkonzert am Hochrhein

Gailingen (swb). Im Rahmen des 4. Konzertes der »Kammermusik am Hochrhein« unter dem Jahresthema »Stimmen des Ostens« gastiert der mit einer Fülle von internationalen Preisen ausgezeichnete russische Violinvirtuose Igor Malinovsky mit einem außergewöhnlichen Programm. Es erklingen die beiden großen, russischen Violinkonzerte von Alexander Glasunow und Peter Tschaikowski. Den Orchesterpart übernimmt Graham Jackson am Klavier. Das Konzert ist am Sonntag, 13. November, um 17 Uhr in Gailingen im Festsaal Hohentwiel der Kliniken Schmieder.

Blut spenden und gewinnen

Hilzingen (swb). Wer am Dienstag, 29. November in der Hegauhalle in Hilzingen zwischen 14.30 und 19.30 Uhr zum Blutspenden kommt, kann ein Wochenende für Zwei im adventlichen Lübeck gewinnen. Insgesamt läuft die Aktion noch bis Dienstag, 6. Dezember. Die Aktion hat sich das DRK Baden-Württemberg-Hessen einfallen lassen.



Die Menschenrettung stand bei der Hauptprobe der Gailinger Wehr ganz im Vordergrund. swb-Bild: fw

Spiel mit dem Feuer

Gailinger Wehr probte am Bauhof

Gailingen (fw). Die Freiwillige Feuerwehr Gailingen zog am Samstagnachmittag, begleitet von einer großen Menge von Zuschauern, bei der Jahreshauptprobe am neuen Bauhof alle Register. Zur Brandannahme war es gekommen weil Jugendliche durch Spielen mit Feuer Papierschnitzel angezündet und den ersten Stock in Brand gesetzt hatten. Auf der Flucht vor den Flammen wurden drei Jugendliche verletzt und versteckten sich im Gebäude. Brandmeister und Einsatzleiter Andreas Tirolf gab der Personenrettung die höchste Priorität. Mit einer Flex wurde der Zutritt zum Gebäude ein zweiter Rettungsweg

geschaffen. Eine Wasserversorgung über lange Wegstrecken wurde schnellstens von der Dörflinger Strasse aufgebaut. Drei Jugendlichen wurde per Steckleiter gerettet und in die Obhut vom DRK Gottmadingen und der Notfallseelsorge Konstanz gegeben. Patrik Ganser kommentiert die gesamte Übung. Helmut Richter als stellvertretender Kreisbrandmeister ging bei seiner Übungsbesprechung auf die am Dach installierte Solaranlage ein. Später wurden Johannes Bucheli und Alexander Schmid zum Feuerwehrmann befördert, sowie Ingo Siegert zum Oberfeuerwehrmann ernannt.



Das Unternehmen Apparatebau Müller in Gottmadingen dankte im Rahmen einer Feierstunde am Freitag den langjährigen Mitarbeitern für ihre Unternehmenstreue (v.l.): Holger Reutemann (25 Jahre), Michael Schmitt (20 Jahre), Matthias Schopper (20 Jahre), Bernhard Müller (25 Jahre), Lutz Schieke (10 Jahre), Bernd Riester (30 Jahre) - ganz rechts: Geschäftsführer Andreas Müller. Die Gottmadinger Firma ist mit ihren 25 Mitarbeitern Zulieferer im Anlagenbau aus rostfreiem Stahl und fertigt als Job-Shop Laser- und Biegeteile für unterschiedliche Kunden aus Industrie und Handwerk. swb-Bild: privat



Einen waren Torhagel lieferten die Spieler der SG Tengen Watterdingen beim Heimspiel gegen den TSV Sipplingen. swb-Bild: Preter

Sieg mit 6:2

SG Tengen Watterdingen im Glück

Watterdingen (swb). Mit der besten Saisonleistung konnte die SG Tengen Watterdingen verdient den zweiten Heimsieg der Saison erzielen. Nach 9 Minuten gingen die Gäste gegen TSV Sipplingen durch einen sicher verwandelten Foul-Elfmeter in Führung. Danach waren die Gastgeber spielbestimmend, ohne zunächst daraus Kapital schlagen zu können. Nach dem sitzenden Pass von Kern gelang Stihl der Ausgleich, als er den Ball alleine vor dem Torhüter ins Eck schieben konnte. Vier Minuten später erwischte ein Abwehrspieler der Gäste den Ball nicht richtig; TeWa-Stürmer Kern hämmerte den Ball von der Strafraumgrenze zum 2:1 ins Netz. Der Gästehüter konnte in der 44. Minute an der Strafraumgrenze zunächst per Kopf klären, Stihl setzte

aber gut nach, eroberte den Ball und passte ihn quer auf Kern, der aus kurzer Distanz den Ball ins Toreck spitzelte. Kurz vor dem Pausenpfiff gelang Isak nach Ecke von Kern aus kurzer Distanz der vierte Treffer für die Einheimischen. Auch in der zweiten Hälfte blieben die Gastgeber klar spielbestimmend. Stihl gelang in der 61. Minute das 5:1; erneut wurde er von Kern glänzend bedient, nahm den Ball per Brust super an, überlupfte einen Abwehrspieler und zirkelte den Ball unhaltbar ins rechte Toreck. Nachdem Kern (73.) einen Foulelfmeter vergab, kamen die Gäste nach einem Konter (78.) zum 5:2. Der überragende Kern krönte seine Leistung in der 85. Minute mit seinem dritten Treffer zum 6:2-Endstand.

Weihnachtliche Stimmung

Keramik Atelier Monika Seidel
Gailingen, Obergailinger Str. 3
11. November – 10. Dezember
Montag bis Samstag
10h – 19h



Freitags & Samstags Glühwein
Samstag 19. Nov. & 3. Dez.
Raku Brand
Dabei können kleine Gefäße selbst glasiert und gebrannt werden.



Die Volksbank Hegau unterstützt den Start der Realschule mit einem Fahrrad-Sportprojekt.
swb-Bild: pr

Schule startet Radprojekt

Volksbank-Spende macht den Weg frei

Gottmadingen (swb). Das Sportprofil der Eichendorff-Realschule Gottmadingen soll mit dem Fahrradprojekt ausgeweitet werden, eine Idee von Konrektor Edgar Raible. Für dieses Fahrradprojekt kam die Spende von der Volksbank Hegau-Stiftung mit 2.500 Euro gerade recht als Startkapital.

15 bis 20 Fahrräder nach dem neuesten technischen Stand und besten Sicherheitsvorkehrungen werden benötigt, sagte Rektor Gottbert Hogg, übergreifend auch auf die neunten Klassen der Hauptschule. Bei dieser Zahl erhofft man sich gute Räder zu einem fairen Preis. Vor jedem neuen Schuljahr habe jeder Realschüler drei für ihn interessante Sportarten zu benennen, die dann in einem Trimester abwechselnd zum Zuge kommen. Geländefahrten im Hegau durch Wald und Flur sind geplant, aber auch Hindernisfahren mit angefertigten

Teilen im Bereich Technik aus massivem Holz, so Hogg. Mit den Rädern wären alle richtig ausgerüstet. Die Räder würden von einem Spezialisten gewartet.

In den letzten Jahren waren bei den Ausfahrten mit eigenen Fahrrädern oft welche dabei, die den Sicherheitsbestimmungen nicht entsprochen haben, sagte Hogg. Die sichere Unterbringung solle durch einen gesponserten Container gesichert werden, erklärte Bürgermeister Michael Klinger. Zugleich begrüßte er das Engagement der Volksbank. Da die Fahrräder nicht aus dem Schulbudget finanziert werden können, sei man auf Spenden angewiesen.

Für solche Zwecke wurde die Volksbank Hegau-Stiftung geschaffen, sagte Vorstandsmitglied Roland Striebel. In diesem Jahr liege der Schwerpunkt bei Schulen und kirchlichen Einrichtungen.

Panflötenkonzert in der Kirche

Rielasingen-Worblingen (swb). Sie spielt sensitiv auf der Klaviatur menschlicher Empfindungen und sie bezaubert durch ihren betörenden Klang: die Panflöte.

Klaus, Mathias und Stefan Klingler stellen die Vielseitigkeit der Panflöte vor und laden die Zuhörer zu einer emotional ansprechenden Klangreise mit Werken bekannter Komponisten ein. Das Panflötenkonzert findet statt am Sonntag, 13. November, 18.30 Uhr, in der evangelischen Kirche in Rielasingen.

Reinhard Bähn zeigt Fastnachtsfilme

Rielasingen-Worblingen (swb). Vom 11. bis 20. November, während der Ausstellung alter Fastnachtsbilder in der Unterkirche St. Bartholomäus, zeigt Reinhard Bähn Filme von der »Fasnet unterm Rosenegg«. Diese entstanden anlässlich des kommenden 150-Jahr-Jubiläums. Öffnungszeiten: täglich 16 bis 19 Uhr, Sonntag 11 bis 19 Uhr. Der Film vom 11. November, »Die Mitgift«, läuft immer an ungeraden Wochentagen, der Film von allen Aktivitäten der Rattlinger an geraden Tagen.

BUND lockt nach draußen

Arlen (swb). Im Frühjahr haben die BUND-Kinder schon Obstbäume begutachtet - jetzt erforscht Naturpädagogin Waltraud Kostmann mit Kindern und ihren Familien, wie sich Pflanzen und Tiere auf der Streuobstwiese für den Winter vorbereiten. Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich, wetterfeste Kleidung, stabiles Schuhwerk, eine Sitzunterlage, ein abfallarmes Vesper sowie Zerkenvorsorge gehören zur Ausrüstung. Treffpunkt ist Samstag, 12. November, am Fußballplatz Oberholz, Arlen, um 9.30 Uhr, Ende der Veranstaltung 11.30 Uhr. Info unter 07774/1072 oder 0172/7406414.

Hegauer Bräuche um Weihnachten

Hegau (swb). Viele Bräuche rund ums Christfest unterscheiden sich von Dorf zu Dorf. Viele Bräuche sind verschwunden, neue entstanden. Wolfgang Kramer, Archivar des Landkreises Konstanz hat die Brauchtumslandschaft Hegau erforscht und viele Bräuche gesammelt. Am Donnerstag, 1. Dezember um 20 Uhr bietet er einen unterhaltenden Vortrag in der Stadthalle Singen im Rahmen der Reihe »Wissenswert«.



Ereignisreiche Tage erlebte der Freundeskreis Ardea bei seinem Besuch in der Partnerstadt. Der Abschied hatte Perspektive: Nächstes Jahr besteht die Verbindung zwischen Rielasingen-Worblingen und Ardea seit 10 Jahren. swb-Bild: pr

Freunde in Ardea

Spende aus Museumbahnfest übergeben

Rielasingen-Worblingen (swb). Eine 17köpfige Delegation des »Freundeskreis Ardea der Gemeinde Rielasingen-Worblingen« besuchte die Partnerstadt Ardea. Schon am Flughafen in Rom holte die Gäste eine kleine Abordnung des Clubs »Quo vadis«, an der Spitze der Präsident Luciano Mucaria, mit einem Kleinbus ab. Für diesen Partnerschaftsbesuch war ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt - und wie soll es anders sein, auch einige Male durcheinandergewirbelt worden. Im Rahmen eines Festabends übergab der erste Vorsitzende, Helmut Gülpers, von

Quo Vadis und dem Freundeskreis an Luciano Mucaria einen Geldbetrag von 800 Euro, von dem jeweils die Hälfte an die Gruppen »La Tartaruga« (Tagesstätte für behinderte Kinder) und »Airone Protezione Civile« (Zivilschutz) ging. Anlässlich des Festes kochten die Freunde aus Ardea von den mitgebrachten Zutaten, unter anderem frische Zwiebeln, Gewürze, 70 kg Pasta, wohlschmeckende und leckere Pastagerichte, die bei den Besuchern reißenden Absatz fanden. Mit Freude wird ins kommende Jahr geblickt, wenn die Partnerschaft ihren 10. Geburtstag feiern kann.

Die Fans feiern Belcanto

Großes Konzert zum 10. Geburtstag



Melinda Liebermann und ihr Freund und Mitsänger Charly Chaplin wurden mit dem Belcanto-Chor im Finale des Geburtstagskonzerts gefeiert. swb-Bild: of

rius«, der Beatles-Hit »A hard Days Night« und »One« aus dem Musical »A Chorus Line« waren Lieder des Abends, die teils mit aufwändiger Choreographie und Kostümen aufge-

führt wurden und mit langem Applaus honoriert wurden - der Mix kam an, das Publikum forderte noch manche Zugabe. Bilder unter www.wochenblatt.net.

Getestet wird ein neues Trainingssystem zur Gewichtsreduktion.

In 28 Tagen zu einem gesünderen Leben.

Sie erhalten folgende Leistungen:

- Umfangreicher Fitness-Test inklusive INJOY-Gesundheits-Check zu Beginn
- Erstellung eines Trainingsplanes, maßgeschneidert auf Ihre persönlichen Ziele
- detaillierte Einweisung in den neuen INJOY-Fettstoffwechselzirkel
- 2 x pro Woche Training nach freier Zeiteinteilung inkl. Nutzung des Sauna- und Wellnessbereichs
- Teilnahme an 3 Seminaren zu den Themen „Ernährung“ und „Bewegung“
- zusätzliche Teilnahme an speziellen Kursen, z.B. Zumba, die das Abnehmen unterstützen
- Abschluss-Test nach 4 Wochen mit persönlicher Auswertung Ihrer Daten

Teilnahmebedingungen:

- Sie sind mindestens 21 Jahre alt
- Sie absolvieren innerhalb von 4 Wochen mindestens 8 x ein spezielles Trainingsprogramm
- Sie möchten Ihr Wunschgewicht erreichen, Ihre Figur straffen oder ein paar Kilogramm abnehmen
- Teilnahmegebühr 6,90 € pro Woche.

Nähere Informationen und Anmeldung unter Tel. 07731/93160

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie noch heute Ihren ersten Termin!

Völlig unverbindlich und ohne Vertragsbindung.



Wir suchen 50 untrainierte Frauen und Männer, die 4 Kilo + mehr bis Weihnachten abnehmen wollen.

Was haben Sie zu verlieren?

Und das ist mit **INJOY** auch bei Ihnen möglich:

- ☐ Deutlicher Umfangverlust an Beinen und Gesäß
- ☐ Gewichts- und Körperfettreduktion
- ☐ Lokale Figurkorrektur
- ☐ Verbesserte Leistungsfähigkeit des Herz-Kreislaufsystems
- ☐ Straffere Haut
- ☐ Erhöhtes Selbstbewusstsein
- ☐ Verbessertes Hautbild
- ☐ Optimierung des Essverhaltens



Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Wunschfigur-Termin
Telefon 0 77 31/9 31 60

Begrenzte Teilnehmerzahl! Die Reihenfolge der Anrufe entscheidet über die Teilnahme. Vereinbaren Sie gleich einen Termin unter Telefon-Hotline: 077 31/9 31 60

Mo. – Sa.: Morgens schon ab 7.00 Uhr • Abends bis 22.00 Uhr



Vulkane für den VfB

Orsingen-Nenzingen (swb). Die »Hegau Vulkane« sind ein vor sieben Jahren gegründeter Fanclub des VfB Stuttgart mit etwa 100 Mitgliedern, und diese Mitglieder treffen sich am Montag, 14. November, um 19.30 Uhr im Gasthaus »Ritter« in Orsingen-Nenzingen zu ihrer Jahreshauptversammlung. Tagesordnungspunkte sind Begrüßung durch den ersten Vorsitzenden, Berichte des zweiten Vorsitzenden, des Schriftführers, Kassieres und der Kassenprüfer, Wahlen des Vorstands und der Kassenprüfer, Wünsche, Anträge und Vorschläge. Die »Vulkane« brodeln munter: Zehn bis 15 Mitglieder des Vereins besuchen die Heimspiele des VfB Stuttgart mit Dauerkarten; Abfahrt ist dann in Singen. Zudem organisiert der Verein jedes Jahr eine Auswärtstour etwa nach Schalke, Frankfurt, Köln, Hamburg oder Kaiserslautern. Im April 2012 geht es nach Köln zum Spiel des VfB gegen den 1. FC Köln.

Aufläufe und Gerichte

Stockach (swb). Ein Workshop mit dem Titel »Aus dem Ofen auf den Tisch« steht in der Schulküche im Amt für Landwirtschaft in der Winterspürer Straße in Stockach am Freitag, 25. November, von 14 bis 17 Uhr auf dem Programm. Es werden abwechslungsreiche Gerichte und Aufläufe zubereitet und gezeigt, wie mit Hilfe der Zeitschaltautomatik vorbereitete Gerichte pünktlich auf dem Tisch stehen. Eine Anmeldung ist bis Mittwoch, 23. November, beim Amt für Landwirtschaft unter der Rufnummer 07531/8 00 29 41 möglich.

Radolfzeller Straße gesperrt

Stockach (swb). Bis Samstag, 12. November, wird wegen Bauarbeiten im Auftrag der Stadtwerke die Radolfzeller Straße zwischen den Einmündungen Industriestraße und Reiserweg in Stockach halbseitig gesperrt. Aufgrund des starken Verkehrs kommt eine Ampelregelung nicht in Betracht. Daher gilt eine Einbahnregelung stadtauswärts. Der stadteinwärts fließende Verkehr wird dann über die Industriestraße umgeleitet.

Blau und Gelb im Blickfeld

Stockach (swb). Die Ausstellung »Freiraum – Blau und Gelb im Blickfeld« von Astrid Cecco-Aurhammer wird bei der Finissage am Donnerstag, 10. November, mit einer Lesung beendet. Gundela Hirt wird eigene Gedichte vortragen, und Start ist um 20 Uhr in der Galerie »UNIKArT A + E« in der Leonhardstraße 1 in Wahlwies.

Neuwahlen und Klassifizierung

Stockach (swb). Der Verkehrsverein Stockach kommt am Montag, 14. November, um 19 Uhr in der »Fortuna« zu seiner Jahreshauptversammlung zusammen. Aus der Tagesordnung: Berichte, Neuwahlen, Klassifizierung 2012, Imageprospekt und Gastgeberverzeichnis, »Movelo« - E-Bike-Verleihe und Sonstiges.

Gedenken an die Opfer

Stockach (swb). Gedenken zum Volkstrauertag, Erinnerung an die Opfer von Kriegen, Gewalt und Terror, ein Achtungsbeweis für die Gefallenen der Weltkriege und ein Innehalten im hektischen Alltag: Am Sonntag, 13. November, um 11.30 Uhr erinnert die Stadt Stockach am Gefallenen-Ehrenmal bei der St.-Oswald-Kirche in der Kernstadt an die Opfer von Gewalt und Kriegen. An der Feierstunde wirken laut einer Pressemitteilung der Stadt die Stadtkapelle Stockach und der Eintracht-Chor Stockach mit. An der Kranzniederlegung beteiligen sich der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, der Bund der Vertriebenen, der Reservistenverband und die Koplingsfamilie Stockach. Die örtliche freiwillige Feuerwehr stellt die Kranzträger. Die Ansprache zum Volkstrauertag wird von Oberst Manfred Wittig gehalten.

Markt der Möglichkeiten

Stockach (swb). Sie haben monatelang für diesen Tag gestrickt, gefilzt, genäht, gefaltet, gesägt und getöpft. Nun zeigen die Eltern der Waldorfschule und des Waldorfkindergartens Wahlwies im Rahmen des



Viele Überraschungen gibt es beim Martini-Markt der Waldorfschule in Wahlwies.

Martinimarkts am Samstag, 12. November, von 10 bis 18 Uhr in der Schule ihre Erzeugnisse. Der Mix macht's, denn an den Ständen gibt es Kunsthandwerk, Keramik, Lichtobjekte, Bücher, Adventskränze, Gefärbtes, Gestricktes, Edelsteine oder Holzarbeiten. Die Kinder können bei Mitmachangeboten aktiv werden: Es werden Lebkuchenhäuser gebastelt, Mooshäuschen mit allerlei Naturmaterialien verziert, Skulpturen geschnitten. Den Kinderladen dürfen nur junge Besucher betreten, und alles ist zu Taschengeldpreisen zu haben. Während die Kleinen in den verschiedenen Werkstätten eifrig werkeln, können sich die Erwachsenen in einem der Cafés, Restaurants, im Raum der Stille oder im Antiquariat entspannen. Da um das Schulgelände herum nur wenige Parkplätze zur Verfügung stehen, bitten die Veranstalter darum, das »Seehäse« von Stockach oder Radolfzell zu benutzen.

Mehr Infos stehen unter www.martinimarktwahlwies.cms4people.de.

Eine kesse Sohle auf dem Parkett

Bodman-Ludwigshafen (swb). Wie wär's mal wieder mit einer kessen Sohle auf dem Parkett? Im »Zollhaus« in Ludwigshafen spielt am Samstag, 12. November, ab 16 Uhr eine Live-Band zum Tanz auf. Das Tanzbein zu schwingen, fällt bei Musik aus den 60er und 70er Jahren, zu Schlagern und aktuellen Pop-Songs gar nicht schwer. Infos unter 07773/38 50 35 oder 0173/8 04 47 80 und www.die-ersten-am-See.de.

Versammlung mit Film

Eigeltingen (swb). Zu seiner Generalversammlung kommt der Förderverein Römischer Gutshof am Freitag, 18. November, um 20 Uhr im »Lamm« in Eigeltingen zusammen.



... 13. November – Verkaufsoffener Sonntag



...so frisch

frische Spanferkelkeule
oder Spanferkelrollbraten
1 kg



9,99

...Obst & Gemüse

Orangen
aus Spanien Klasse I
1 kg = € 0,75
2 kg Netz



1,49

Wurst Tüte

gefüllt mit:
Lyoner, Schinkenwurst und Bierschinken
100 g = € 0,90
780 g Tüte



6,98

Bio Feldsalat

aus Deutschland Klasse I
100 g Schale



1,49



...so günstig

Müller Milchreis
versch. Sorten
100 g = € 0,20
200 g Becher



=,39

Bodensee Raclette

halbfester Schnittkäse, mind. 48% Fett i. Tr.
100 g



1,99

...Getränke

Cassiano Todi Rosso
italienischer Rotwein
1 l = € 5,93
0,75 l Flasche



4,44

Kerrygold Irische Butter
100 g = € 0,50
250 g Stück



1,25

Pangasiusfilet
100 g



-,99

Fürstenberg Pilsener Export
1 l = € 1,10
je Kiste mit 20x 0,5 l Flaschen
zzgl. € 3,10 Pfand



10,99

Bodensee Waldhonig
von der Imkerei Lella
100 g = € 1,20
500 g Glas



5,99

Öffnungszeiten: Montag – Samstag 7.00 bis 22.00 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 9. November 2011
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.



Die Macher freuen sich auf die zweite Auflage des Weihnachtsbilderbuches im Kornhaus. Premiere ist am Sonntag, 4. Dezember. swb-Bild: sam

Theater im Kornhaus

Lebendiges Weihnachtsbilderbuch in Engen

Engen (sam). Zum zweiten Mal heißt es im Kornhaus in Engen »Manege frei« für das Engener Weihnachtsbilderbuch. Aus der Premiere vergangenes Jahr hat man gelernt. Es gibt für die Besucher warme Decken während der Vorführung, sowie in den Pausen warme Getränke und Snacks. »Da kann einem nur warm um's Herz werden«, so die Meinung der Initiatoren rund um das Steißlinger Multitalent Udo Krummel und Dr. Velten Wagner, den Leiter des Engener Kulturamtes. Die Werbetrommel wurde ebenfalls mit Erfolg gerührt. In magischen Bildern und mit überraschenden Effekten erzählt das alternative Theater die Geschichte des kleinen Circus »Picobello« der nicht weiß, wie er über Winter kommen soll. Die Töchter haben schließlich die rettende Idee: die Geschichte von Jesu Geburt wird in Kombination des besinnlichen Krippenspiels mit ver-

schiedenen Musikstilen, zirkusreifer Akrobatik und besonderen Tieren einmalig verbunden. Das liebevoll verzierte Bühnenbild passt sich perfekt in den historischen Mantel des Kornhauses ein. »Das Spezielle an diesem Weihnachtsspiel ist, dass es das so nur in Engen gibt. Die Verbindung von Bildern, Geschichte und Musik verzaubert das Kornhaus«, hebt Dr. Wagner hervor. Seit den Sommerferien haben die Schauspieler im Alter von sieben bis 52 Jahren rund um »Zaubermeister« Krummel geprobt und gebastelt. »Manege frei für Bethlehem« wird in Engen aufgeführt am Sonntag, 4. Dezember um 17 Uhr, Donnerstag 8. Dezember um 9 und um 11 Uhr, Freitag, 9. Dezember um 11 Uhr, Sonntag 11. Dezember um 18 Uhr und am Montag, 26. Dezember um 17 Uhr. Karten sind bei der Stadtverwaltung Engen erhältlich.



Warmes Wasser vom Dach. Die Freiwilligendienstler unter dem BUND-Dach duschen jetzt Dank der neuen Solar-Anlage ökologisch korrekt. Das Wasser geht auch in die Vereinsräume und die Saal-Küche. swb-Bild: Mayer-Hirth




Das beste LBS-Bausparen aller Zeiten!

Bis zu 15.860 Euro* Riester-Zulagen.
Ohne Einkommensgrenzen!

*In einem Zeitraum von 20 Jahren für eine Familie mit zwei Kindern, davon eines 2008 oder später geboren. Es gelten weitere Voraussetzungen. Hinzu kommen ggf. Steuervorteile.

LBS-Beratungsstelle
Hadwigstr. 7, 78224 Singen, 07731/9095-0
Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, 07732/823334-0
Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, 07731/976885
Bahnhofstr. 3, 78234 Engen, 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.



Polizei lüftet Motto der Gerstensäcke

Gottmadingen (swb). Welch Freude, der 11.11.2011 fällt auf einen Freitag. Die Narrenzunft Gerstensack trifft sich gegen 11 Uhr im Hotel »Sonne«, um pünktlich um 11.11 Uhr die Fasnet 2012 auszurufen und das Programm für die Fasnet vorzustellen. Danach wird am Schneckenbrunnen die Gerstensackfahne gehisst. Die traditionelle Eröffnung startet um 19.30 Uhr in der Fahr-Kantine mit unterhaltsamem Programm. Am Ende wird erstmalig die Narrenpolizei das Geheimnis um das Motto der Fasnet 2012 lüften.

Närrischer Martinihock

Engen (swb). Die Narrenzunft Engen lädt zum Martinihock am 11.11. in gemütlicher Runde und mit lockeren Sprüchen im »Hotel Sonne« um 20 Uhr. Neben der Ordensverleihung stehen närrische Vorträge und das Verkünden des Fasnachtsmottos für die Fasnet 2012 auf dem Programm.

Die beste Kappe am 11.11.

Anselfingen (swb). Die Stammtischfreunde Anselfingen öffnen den Ol-die Kult Pub Stadtkrone in Engen außer der Reihe am Freitag dem 11.11. um 19.30 Uhr. Passend zur Fasnet findet ein großer Kappe-Abend statt. Die originellste Kappe wird prämiert. Zusätzlich wird die Stadtkrone am Freitag, 18. und Samstag, 26. November beim Weihnachtsmarkt Ihre Pforte öffnen.

Unkenbrenner eröffnen Fastnacht

Randegg (swb). Am 11.11. trifft sich der Narrenverein Randegg zum Frühstück um 10 Uhr an der Grenzlandhalle. Um 11.11 Uhr wird traditionell am Narrenbaumloch die fünfte Jahreszeit mit elf Böllerschüssen eröffnet. Dann sind Zwischenstopps bei einigen Altnarren und Ehrenmitgliedern geplant. Am Abend beginnt um 20.11 Uhr die traditionelle Ordenssit-zung im Bürgersaal Randegg.

Plaudern über das Debüt

Engen (swb). Der Lesekreis Engen trifft sich zum Austausch über Alissa Walsers Debütroman »Am Anfang war die Nacht Musik«. Das Treffen ist monatlich im Schützenturm hinter dem Rathaus in Engen. Das Treffen zu Alissa Walser ist am Donnerstag, 10. November um 20 Uhr.

Brettlemarkt in Gottmadingen

Gottmadingen (swb). Die Skilehrer der Ski-Maxi-Carvingschule und die Naturfreunde organisieren den Brettlemarkt am Samstag, 12. November in der Eichendorffhalle. Von 10 Uhr bis 12 Uhr werden Wintersportartikel angenommen. Verkauf ist von 14 Uhr bis 15 Uhr.



Unter dem Motto »Hast Du Töne? ...wir haben sie!« lud der Hohenhewenchor Welschingen zum Herbstkonzert in die Hohenhewenhalle ein. Es folgten der Männergesangsverein Duchtlingen-Weiterdingen und der Sängerbund Gottmadingen. Die fröhliche Stimmung brachte die lauschenden Gäste zum Mitsingen über ganze Liedstrecken hinweg. swb-Bild

So pflegen Angehörige

Gottmadingen (swb). Das nächste Treffen der pflegenden Angehörigen findet statt am Mittwoch, 9. November um 19 Uhr in den Räumen der Sozialstation. Pflegedienstleitung Elisabeth Waibel, gibt Informationen rund um die Pflegeversicherung.

Gedenkfeiern am Volkstrauertag

Engen (swb). Am Sonntag, 13. November sind um Engen Gedenkfeiern zum Volkstrauertag: In Engen um 11.30 Uhr auf dem Friedhof am Friedenszeichen, in Anselfingen um 11 Uhr auf dem Friedhof Anselfingen, in Barga um 10.45 Uhr an der Gefallenen-Gedenkstätte, in Biesendorf um 11.15 Uhr auch an der Gefallenen-Gedenkstätte, in Bittelbrunn um 9.30 Uhr auf dem Friedhof Bittelbrunn, in Stetten um 11.10 Uhr an der Gefallenen-Gedenkstätte, in Welschingen um 10 Uhr an der Gefallenen-Gedenkstätte, Alte Kirche Welschingen und in Zimmerholz um 9.40 Uhr an der Gefallenen-Gedenkstätte.

Kolping sagt Theater ab

Gottmadingen (of). Die Theatergruppe der Kolpingfamilie Gottmadingen muss die eigentlich für den 12. November im St. Georgshaus geplante Premiere ihres Stücks »Frühreif« aufgrund der Erkrankung eines Schauspielers absagen. Auch der zweite Spieltermin am 26. November kann nicht durchgeführt werden. Das Stück soll aber trotzdem auf die Bühne kommen. Das Theater soll im Frühjahr 2012 nachgeholt werden, teilt Carmen van Steenis von der Kolpingfamilie mit.

Volkstrauertag in Gottmadingen

Gottmadingen (swb). Die Gedenkfeiern zum Volkstrauertag am Sonntag, 13. November finden in Gottmadingens Ortsteilen zu verschiedenen Zeitpunkten statt. In Randegg ist am Samstag, 12. November um 18 Uhr eine symbolische Kranzniederlegung vor der Kirche. Im Anschluss daran beginnt die Vorabendmesse. Sonntagmorgen um 10.30 Uhr wird der Kranz an der Kapelle im Vögele niedergelegt. In Ebringen wird nach der Eucharistiefeier um 9 Uhr ein Kranz vor dem Ehrenmal niedergelegt, in Bietingen startet der Gottesdienst um 10.30 Uhr, Kranzniederlegung ist anschließend an den Gedenktafeln vor der Kirche. In Gottmadingen, Ebringen und Randegg wird Bürgermeister Dr. Michael Klinger die Kränze niederlegen, in Bietingen wird Bürgermeister-Stellvertreter Klaus Sauter vor Ort sein. Die Musikvereine Gottmadingen, Bietingen und die Singgemeinschaft Dreiklang - und außerdem die Kirchenchöre Bietingen-Ebringen und Randegg werden für die passende stimmungsvolle musikalische Umrahmung sorgen.

Nachwuchsmusiker zeigen ihr Können

Engen (swb). Die Stadtmusik Engen lädt zum Jugendkonzert am Sonntag, 13. November um 16 Uhr in die Stadthalle Engen. Das Konzert steht ganz im Zeichen der musikalischen Ausbildung bei der Stadtmusik Engen. Die Zöglinge der Blärschule werden in kleinen Gruppen die erlernten kammermusikalischen Stücke zum Besten geben. Ebenso haben die Jugendkapelle und die Bläserklasse des Gymnasiums Engen fleißig geübt, um einen unterhaltsamen Nachmittag zu gestalten.



Dank der Initiative von Anja Rau und Anne Homburger konnte die Elterninitiative der Stadt Engen stolze 1.000 für die Spielplatzenerweiterung im Stadtgarten überreichen. Bürgermeister-Stellvertreter Moritz Kamenzin ist stolz auf so viel bürgerliches Engagement. swb-Bild: sam.



Sie haben renoviert und gezimert: Die Klasse 8 der Grund- und Hauptschule in Mühlhausen-Ehingen. swb-Bild

Live aus dem Nistkasten

Schüler versehen Kasten mit Kamera

Mühlhausen-Ehingen (swb). Da werden sich Meise & Co. freuen: Auf sie wartet, von fleißigen Schülerhänden renoviert und neu erschaffen – ein blitzblankes Zuhause. Die Schüler der Klasse 8 der Grund- und Hauptschule Mühlhausen-Ehingen holten die alten Nistkästen von den Bäumen des Schulgeländes. Nach intensiver Reinigung konnten einige sogar weiter verwendet werden. Damit im Frühjahr noch mehr Nistmöglichkeiten zur Verfügung stehen, fertigten die Schüler neue Nistkästen an. Zuvor fand eine

eingehende Recherche über in Frage kommende Arten und Größen statt. Dann mussten Pläne gezeichnet und Stücklisten erstellt werden. Zuletzt ging es an die Herstellung und Montage der Einzelteile. Hier zeigte es sich, wer die vorgegebenen Maße richtig auf das Material übertragen und sauber gearbeitet hatte. Als besonderes Highlight wird einer der Nistkästen mit einer Videokamera ausgestattet werden. Damit erhoffen sich die Schüler Einblicke in das Familienleben der neuen Bewohner.

»Alter Turm« wird teuer

Sanierung fällt 50.000 Euro höher aus

Aach (cb). Eigentlich sieht er nicht so aus, als ob er solche Summen verschlingen würde. Aber glaubt man Experten, ist der »Alte Turm« bei Aach etwas ganz besonderes. Nachdem sich herausgestellt hat, dass die eher unscheinbaren Mauern noch aus den Jahren 990 bis 1020 stammen, hat sich der Turm als älteste deutsche originale Steinburg südlich von Frankfurt entpuppt – einer der Gründ für die Sanierung der Burgruine oberhalb der Aachquelle.

Nur dass die jetzt voraussichtlich um 50 Prozent teurer ausfällt als geplant, das heißt sie kostet 156.000 Euro statt wie gedacht 105.000 Euro. Der Erschrockene sei beruhigt: Wegen des schier biblischen Alters tragen 80 Prozent der Kosten das Landesdenkmalamt und die Deutsche Stiftung Denkmalschutz. Das bedeutet, auf Aach kommen »nur« Mehrkosten in Höhe von 10.000 Euro zu, was die Sanierung insgesamt rund 30.000 Euro teuer macht.

Dennoch, Architekt und Fachmann Dr. Stefan Uhl hatte einen schweren Gang, als er dem Stadtrat die unerwartete Kostenexplosion beichtete. Warum man das nicht vorher haben wissen können war der Hauptvorwurf. Dass die Außensteine im oberen Bereich des Turms keinen Kon-



Um 990 erbaut zählt der Alte Turm zu den ältesten Steinburgen Deutschlands. swb-Bild: Stadt Aach

takt mehr zum eigentlichen Mauerwerk haben und dadurch instabil sind, sei von unten nicht zu erkennen gewesen – und noch dazu ungewöhnlich, lautete die Erklärung. Die höheren Kosten hat der Rat fürs erste abgelehnt, zum Haushaltsplan wird darüber beraten.

Wahrscheinlich komme man aber nicht um eine Zustimmung herum, so Bürgermeister Severin Graf: »Eigentlich können wir keinen Rückzieher machen. Wenn wir jetzt aufhören, ist das schon ausgegebene Geld in den Sand gesetzt.«

Jahreshauptübung Feuerwehr Tengen

Tengen (swb). Die Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr Tengen ist am Samstag, 12. November, um 14 Uhr. Treffpunkt ist der Parkplatz an der Randenhalle. Nach der Übung ist, wie üblich, die Übungsbesprechung in der Randenhalle in Tengen.

Narrentreiben an der Aachquelle

Aach (swb). Am Freitag, 11. November, ist es endlich wieder soweit: Die Narrenzeit beginnt und die Narrenzunft »Quellwasser Aach« feiert das ab 18.30 Uhr an der Aachquelle. Dabei sind die Stadtmusik Aach und als Spezial-Gast die »Ghostbusters« von den »Mühlengeischtern Eigeltingen«.

Narrenverein Pfiffikus lädt ein

Hilzingen (swb). Am 11.11. um 20.11 Uhr eröffnen die Narren die fünfte Jahreszeit im Pfiffikus Bahnhof. Narrenbaumstellen und Neuaufnahmen, die Trauung der Narreneltern, das Verlauten des Mottos sowie die kommenden Termine stehen auf dem Programm.

UNIQUE EVENT UND FAHRSCHULE MACK UNTER EINEM DACH

TAG DER OFFENEN TÜR AM 12. NOVEMBER IN DER RAMSENER-STRASSE 1 IN RIELASINGEN

Angebot aus einer Hand

Aktionen zum Tag der offenen Tür

Das Unternehmen Unique Event von Bianca Mack mit seinem Luftballonshop und die Fahrschule von Jochen Mack sind

des ADAC als Aktionen anbieten. Das Unternehmen Unique Event von Bianca Mack, das unter anderem die Singener Hochzeits-

auch eine schöne Auswahl besonderer Geschenke in unserem neuen Shop gleich mit anbieten, denn wir haben durch den Umzug nun auch mehr Platz zur Verfügung«, freut sich Bianca Mack.

Das Argument, dass mit den neuen Räumen nun auch wesentlich mehr Platz zur Verfügung steht, der unter anderem auch für PC-Arbeitsplätze für die neuen Führerscheinprüfungen genutzt werden kann, das war ausschlaggebend dafür, dass nun die beiden Unternehmen zusammen an die selbe Adresse gelegt wurden. Am kommenden Samstag kann man sich beim Tag der offenen Tür selbst von dem umfassenden Angebot beider Unternehmen überzeugen.



Viele private Events organisiert Unique Event von Bianca Mack, aber auch Großanlässe wie die Hochzeitsmesse in der Singener Stadthalle. swb-Bild: of/Archiv

künftig unter einem Dach an gemeinsamer Adresse zu finden. Die Ramsener Straße in Rielasingen-Worblingen, direkt neben der Post ist die neue Adresse der Unternehmen, die nach erfolgreichem Umbau und Renovierung der Räume am kommenden Samstag, 12. November, von 12 bis 16 Uhr zu einem Tag der offenen Tür gemeinsam einladen.

Dabei wird die Fahrschule Mack, die nur ihre Geschäftsstelle in Rielasingen verlegt, aber die Zweigstelle in der Singener Altmannstraße 36 weiter führt, einen spannenden Motorradsimulator und einen Reaktionstest

messe in der Stadthalle, den Weihnachtsmarkt im Schloss Weiterdingen (siehe Bilder) veranstaltet, aber inzwischen sogar Reitsportevents in Berlin als Agentur durchgeführt hat, besteht inzwischen seit 9 Jahren.

Neuer Geschenkshop

Im Rahmen des Tag der offenen Tür wird Unique Event sein Dienstleistungsangebot rund um Events aller Art zum Kennenlernen vorstellen und auch die vielen Variationsmöglichkeiten von Geschenken im Luftballonshop präsentieren.

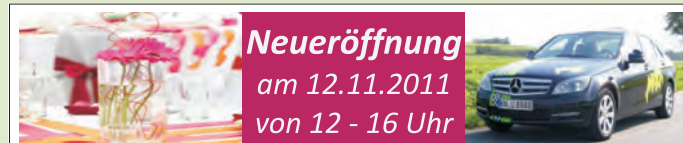
»Wir können durch den Umzug



Herzlichen Glückwunsch zur Neueröffnung & viel Erfolg wünscht

Blumenhaus Schirmer

Rielasinger Str. 142, 78224 Singen
freut sich auf Ihren Besuch.



Einladung zum Tag der offenen Tür!

Die innovative Event- und Werbeagentur mit integriertem Ballon-Dekorations- und Geschenkeshop

und

Eure Fahrschule in gemeinsamen neuen und modernen Räumen

Sie finden uns in der Ramsener Str. 1 in Rielasingen



Zur Neueröffnung alles Gute und viel Erfolg.



Inh. Elmar Pfleger • Riedstrasse 22 • 78224 Singen/Überlingen a. Ried
Tel.: 07731/63 23 0 • Fax: 07731/25 90 7 • info@reifenservice-frick.de • www.reifenservice-frick.de



Mehr Sicherheit. Mehr Wert.

TÜV SÜD – Partner für Sicherheit!

Wir gratulieren der Fahrschule Mack zur Neueröffnung und freuen uns auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.
TÜV SÜD Auto Service GmbH • www.tuev-sued.de

TÜV SÜD Service-Center Singen
Laubwaldstraße 11 • 78224 Singen
Telefon 07731 880220



SINGENER WOCHENBLATT

Isabell Chohan
Tel. 07731/880013
i.chohan@wochenblatt.net

Wir gratulieren zur Neueröffnung und wünschen viel Erfolg!

Alisa Weber
Tel. 07731/880027
a.weber@wochenblatt.net

WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET



verkauft

		Konstanz	
Kaufpreis	€ 98.000,-		Rechtz. z. Semsterb.:
Nebenkosten	€ 11.900,-		1,5-Zi.-ETW m. Terr.
Eigenkapital	€ 11.900,-		kurze Wege z. Uni o. i. d. Stadt – f. Tochter o. Sohn bzw. z. Verm.
mtl. € 425,-* ¹		Käuferprovision: € 3.570,-	



GESUCH

Grundstück für
Einfamilienhaus im Raum
Tengen und Umgebung
gesucht
(begehrte Wohnlage).

Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)

Bis zum: **sofort (dringend)**



verkauft

		Konstanz
Kaufpreis	€ 98.000,-	Rechtz. z. Semsterb.:
Nebenkosten	€ 11.900,-	1,5-Zi.-ETW m. Terr.,
Eigenkapital	€ 11.900,-	kurze Wege z. Uni o. i. d.
		Stadt – f. Tochter o.
		Sohn bzw. z. Verm.
mtl. € 425,- ^{ab}		Käuferprovision: € 3.570,-



Kaufpreis € 89.900,- Nebenkosten € 8.514,- Eigenkapital € 8.514,-		Deggenshausertal Bauplatz für ein Einfamilienhaus in vertraumter und idyllischer Lage. Familienglück pur.
mtl. € 412,-*		Käuferprovision: € 3.570,-



Konstanz

Praxis / Büro /
Kanzleiräume oder auch
zum Wohnen.
Ca. 200 m², ab sofort
verfügbar.

Mieterprovision:
3 MM zzgl. MwSt.

Mietpreis a. Anfr.



verkauft

Salem-OT	
Kaufpreis € 115.000,- Nebenkosten € 9.775,- Eigenkapital € 9.775,-	2,5-Zi.-Wgh. in relativ jungem Haus. Die Einstiegswohnung für Tochter oder Sohn. Qual. u. Leistung: Top!.
mtl. € 528,-⁰ Käuferprovision: € 3,57%	



Volkertshausen

Kaufpreis	€ 120.000,-	Großzügige und moderne Einzelhandels- oder Bürofläche mitten im Ort, mit großer Schaufensterfront.
Nebenkosten	€ 10.200,-	
Eigenkapital	€ 10.200,-	

mtl. € 520,-^{*)}

Käuferprovision: 3,57%

GESUCH

In Gottmadingen
und Umgebung
sucht Angestellter eine Villa
bis 500.000 €.

Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)

Bis zum: ab sofort



Konstanz

zur Vermietung

Bürogebäude mit
eigenem Eingang –
viel Fläche und kurze
Wege in die Stadt
und zur Fähre.

Mietpreis a. Anfr.

**Mieterprovision:
3 MM zzgl. MwSt.**



Überlingen	
Kaufpreis	€ 470.000,-
Nebenkosten	€ 39.950,-
Eigenkapital	€ 39.950,-
2-Fam.-Haus, freist., stadtn., ruhig, wunderschöne Dachterr., Doppelgar. 2-Generationen-Haus.	
mtl. € 2.250,- ⁴⁾	Käuferprovision: 3,57%



Tengen	
Kaufpreis	€ 114.900,00
Nebenkosten	€ 9.766,50
Eigenkapital	€ 9.766,50
Flotte 3,5-Zi.-Maisonette-Whg., romantisch in die Altstadt eingebettet, m. großzügiger lauschiger Terrasse.	
mtl. € 593,-*	Käuferprovision: 3,57%



GESUCH

Für Barzahler suchen wir
weitere attraktive
Anlageobjekte
in Engen und Umgebung
bis 2 Mio. €.

Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)

Bis zum: 1.12.2011

Kaufpreis	€ 470.000,-	2-Fam.-Haus, freist.,
Nebenkosten	€ 39.950,-	stadtn., ruhig, wunder-
Eigenkapital	€ 39.950,-	schöne Dachterr.,
		Doppelgar.
		2-Generationen-Haus.

mtl. € 2.250,-*

Käuferprovision: 3,57%



Engen-OT

Repräsentativer Unternehmenssitz mit Büroflächen in allen Variationen – kurze Wege in die Schweiz.

Mieterprovision:
3 MM zzgl. MwSt.

Mietpreis a. Anfr.

Radolfzell

**zur
Vermietung**

Repräsent. Fabrikgeb. mit Verwaltungstrakt bei Radolfzell. Nutzfläche ca. 2.500 m². Auch Teilflächen.

Mietpreis a. Anfr.

Mieterprovision: 3 MM zzgl. MwSt.



Eigelt.-Honstetten

Kaufpreis	€ 110.000,-	Wunderschönes
Nebenkosten	€ 11.000,-	Bauernh. auf 1300-m ² -
Eigenkapital	€ 11.000,-	Grundstück, mit
		Scheune und vielen Ent-
		faltungsmöglichkeiten.

mtl. € 477,-^o Käuferprovision: 3,57%



		Eigelt.-Heudorf
Kaufpreis	€ 229.900,-	Das Haus für mehrere Generationen. Wohnn. m. 185 m² Wohnbereich u. Dachstudio + zusätzl. 60 m² z. Ausbauen.
Nebenkosten	€ 19.542,-	
Eigenkapital	€ 19.542,-	
mtl. € 996,- ^{*)}		Käuferprovision: 3,57%

GESUCH

**Suchen für eine
berufstätige Frau mit Katze
eine Wohnung
in Engen mit Lift
(zum Kauf).**

**Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)**

Bis zum: ab sofort



		Konstanz
Kaufpreis	€ 950.000,-	Gut verm. Gewerbeeinb. mitten in der Altstadt – über 600 m² Nutzfl. – hier wartet Sparkasse aus Stein.
Nebenkosten	€ 80.750,-	
Eigenkapital	€ 80.750,-	
Mieterträge	€ 5.500,-	
Übersch. mtl. € 1.383,-*		Käuferprovision: 3,57%

GESUCH

**Berufstätiger junger Mann
mit Hund sucht
2-Zimmer-Wohnung
bis 120.000 €
in Engen.**

**Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)**

Bis zum: sofort (dringend)



GESUCH

Auf Grund sämtlicher
Anfragen suchen wir weitere
2- bis 3-Zimmer-Wohnungen
zum Kauf oder zur Miete in
Engen und Umgebung.

Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)

Bis zum: 1.12.2011

Konstanz	
Kaufpreis € 950.000,- Nebenkosten € 80.750,- Eigenkapital € 80.750,- Mieterträge € 5.500,-	Gut verm. Gewerbeeinhl. mitten in der Altstadt – über 600 m² Nutzfl. – hier wartet Sparkassle aus Stein.
Übersch. mtl. € 1.383,-* Käuferprovision: 3,57%	



**Mietpreis
auf
Anfrage**

Radolfzell

Moderne Büroetage zu vermieten. Komplett oder in Teilflächen. Bürofläche ab 400 m²

**Mieterprovision:
3 MM zzgl. MwSt.**



Konstanz

zur
Vermietung

Ihre neue Adresse:
 Produktionshalle mit
 Kranbahnanlage, Rolltor,
 Büro und Parkplätzen.
 Ca. 650 m².

Mietpreis a. Anfr.

Mieterprovision:
 3 KM zzgl. MwSt.



Kaufobjekt		Finanzierung
Kaufpreis	€ 79.900,-	Singen Sehr gut vermietetes Ladengeschäft. Eine Top-Anlage jungen Bau- jahres. Zentral gelegen.
Nebenkosten	€ 7.565,-	
Eigenkapital	€ 7.565,-	
Mieterträge	€ 420,-	
mtl. € 34,-*		Käuferprovision: € 3.570,-

GESUCH

Bäckereifachverkäuferin
sucht 3-Zimmer-Wohnung
zum Kauf bis 170.000 €
in Engen.
Eigenkapital vorhanden.

Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)

Bis zum: ab sofort

GESUCH

**Berufstätiger junger Mann
mit Hund sucht
2-Zimmer-Wohnung
bis 120.000 €
in Engen.**

**Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)**

Bis zum: sofort (dringend)

GESUCH Berufstätiger junger Mann mit Hund sucht 2-Zimmer-Wohnung bis 120.000 € in Engen. Verkäufer-Telefon: 0800 - 325 35 35 39 (gebührenfrei) Bis zum: sofort (dringend)	 zur Vermietung Konstanz Ebenerdige Lager- und Produktionsfläche, über 300 m², trockene Anlieferung über Rolltor. Mit Kranbahnanlage. Mietpreis a. Anfr. Mietprovision: 3 MM zzgl. MwSt.
--	--

			
Kaufpreis € 368.598,- Nebenkosten € 18.430,- Eigenkapital € 18.430,-		Meersburg 4-Zi.-Neub.-Wgh. im 4-Fam.-Haus. Helles und sonniges Wohnen über die gesamte Etage!	
mtl. € 1.597,-^g		Keine Käuferprovision	



Kaufpreis	€ 43.000,-	Singen 2-Zi.-ETW am Rande der Stadt – das ideale Einstiegs- projekt für Tochter oder Sohn!
Nebenkosten	€ 5.720,-	
Eigenkapital	€ 5.720,-	

mtl. € 186,-⁸ Käuferprovision: 3.570,-€

GESUCH

In Tengen
suchen wir
schönes Wohnhaus
für ruhige Familie.

Verkäufer-Telefon:
0800 - 325 35 35 39
(gebührenfrei)

Bis zum: 1.12.2011



Kaufpreis € 1.050.000,-
Nebenkosten € 105.000,-
Eigenkapital € 105.000,-
Nettomiete p.a.
 € 104.000,-



Villingen-Südst.
 Verwaltung, Lager und
 5 Mietwohnungen, 2 Zi.,
 2x 3 Zi, DG; 4 Zi., 4,5-
 Zi.-Galeriewohnung.

Übersch. mtl. € 4.116,- *

Käuferprovision: 3,57%